

GASPARDO

MOD. DISCMAX



Дисковая борона с независимыми элементами для скоростного измельчения почвы. Особенно рекомендуется для заправки растительных отходов.



Grăpă cu discuri cu elemente independente pentru afânarea terenului cu mare viteză. Indicată mai ales pentru incorporarea reziduurilor vegetale, afânarea și nivelarea terenului.



A föld gyors finomítására alkalmas független elemekkel rendelkező tárcsás borona. Kimondottan alkalmas növényi részek bedolgozására, a föld finomítására és szintbehozására.





Talířové brány se samostatnými prvky určené pro rychlé zpracování půdy. Jsou velmi vhodné pro zaorání rostlinných zbytků, zpracování a vyrovnání terénu.





Brona talerzowa o wysokiej prędkości z elementami niezależnymi do kruszenia terenu. Szczególnie wskazana do wmięszania odpadków roślinnych.


MOD. DISCMAX

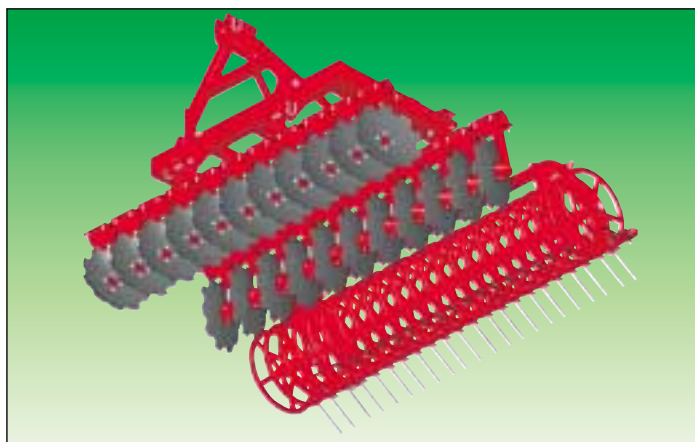
 Борона с независимыми дисками DISCMAX спроектирована для измельчения почвы традиционными или упрощенными агротехническими методами. Двойной ряд дисков, отводящий ролик и высокая скорость работы гарантируют результаты высокого качества: запашка остатков культур, измельчение, перемешивание, выравнивание и подготовка почвы к посеву. 5 исполнений бороны DISCMAX обеспечивают ширину обработки от 2,5 до 6 м. Рабочая ширина складной модели от 4 м и выше. Борона DISCMAX располагает.

 Grapa cu discuri independente DISCMAX a fost proiectată pentru afânarea terenului ce se execută prin tehnici agronomice convenționale sau simplificate. Dublul rând de discuri împreună cu tăvălugul posterior și viteza ridicată de lucru garantează un rezultat de mare calitate: încorporează reziduurile din cultură, afânează, amestecă, nivelează și pregătește terenul pentru însămânțare. DISCMAX este disponibil în 5 lărgimi de lucru: de la 2,5 la 6 m. Versiunea pliantă este propusă începând de la 4 m. Grapă DISCMAX există în versiune purtată sau tractată.

 A DISCMAX tárcsás borona az egyszerű és hagyományos agronómiai módszerek segítségével történő földfinomítás érdekében lett kifejlesztve. A duplasor tárcsa a hátsó hengerrel és a nagy munkasebességgel együtt garantálja az eredmény kiváló minőségét: bedolgozza a termésből eredő növényi részeket, finomít, megforgat, szintbehoz és előkészíti a földet a vetéshez. A DISCMAX 5 különféle munkaszélességben áll rendelkezésre: 2,5-től 6m-ig. Az összecsukható változat 4m-től indul. A DISCMAX borona létezik tartós és vontatott változatban.

 Talířové brány DISCMAX se samostatnými talíři byly vyrobeny pro obdělání půdy tradičními nebo zjednodušenými agronomickými postupy. Dvojitá řada talířů a koncový válec v kombinaci s vysokou pracovní rychlostí zaručují vysokou kvalitu práce: zaorání rostlinných zbytků, zkypření a obracení půdy, vyrovnaní terénu a příprava pro setbu. Brány DISCMAX jsou k dispozici v pěti pracovních šířkách: od 2,5 do 6m. Skládací typ je nabízen od šířky 4m. Brány DISMAX existují ve variantě pro nesení a pro vlek.

 Brona o talerzach niezależnych DISCMAX została zaprojektowana do kruszenia terenu stosując ustalone lub uproszczone techniki rolnicze. Podwójny rząd talerzy wraz z wałem tylnym i wysoka prędkość pracy gwarantują rezultat o wysokiej jakości: wmięsza resztki uprawy, kruszy, spulchnia, wyrównuje i przygotowuje teren do siewu. DISCMAX jest do dyspozycji w 5 szerokościach pracy: od 2,5 do 6 m. Wersja składana jest proponowana począwszy od 4 m. Brona DISCMAX istnieje w wersji przENOŚnej lub ciągnionej.



ОСНАСТКОЙ И ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ:

2 ряда дисков (межосевое расстояние 80 см) с регулируемым положением • Зубчатые диски диаметром 51 см • 7,5 дисков на метр • Независимые диски: резиновые амортизаторы • Крепление в 3 точках категории I или III для навесного исполнения • Крепление в 2 точках категории III для прицепного исполнения • Отводящий межклетевой ролик (диам. 400 или 600 мм) с штифтовой регулировкой

Рама для переоснащения прицепного исполнения • Отводящий "кольцевой" ролик диам. 600 в комплекте с отвалом грейдера • Диск для головок • Дополнительный диск • Комплект сигнализации • Межклетевой ролик диам. 400 или 600 мм • "Кольцевой" ролик диам. 600 мм в комплекте с отвалом грейдера

DOTĂRI ȘI ACCESORII:

2 rânduri de discuri (distanța dintre osii 80 cm) cu poziție reglabilă • Discuri dintate cu diametrul de 51 cm • 7,5 discuri pe metru • Discuri independente: amortizoare de cauciuc • Prindere în 3 puncte pentru categoria II sau III la versiunea purtată • Prindere în 2 puncte categoria III pentru versiunea tractată • Tăvălug posterior cu colivie (diam. 400 sau 600 mm) cu reglare cu tijă

Șasiu pentru transformarea versiunii tractate • Tăvălug posterior cu "inel" diam. 600 complet cu lamă nivelatoare • Disc pentru extremități • Disc suplimentar • Set de semnalare • Tăvălug cu colivie diam. 400 sau 600 mm • Tăvălug cu "inel" diam. 600 mm complet cu lamă nivelatoare

TARTOZÉKOK ÉS KIEGÉSZÍTŐK:

2 sor állítható helyzetű tárcsa (tengelytávolság 80 cm) • Fogastárcsák átmérője 51 cm • 7,5 tárcsa méterenként • Független tárcsák: gumi lökéscsillapítók • A tartós változatnál 3 pontos I. és II. kategóriájú kapcsolással • A vontatott változatnál 2 pontos III. kategóriás kapcsolással • Hátsó, ketrec kialakítású henger (átmérő 400 vagy 600 mm) állítható csapokkal.

Vontatott változathoz átállítható keret • "Gyűrű" formájú hátsó henger 600-as átmérővel és szintezőpengével • Fejhez való tárcsa • tartalék tárcsa • Kijelző Kit • Ketrec kialakítású hátsó henger 400 vagy 600 mm-es átmérővel • "Gyűrű" formájú hátsó henger 600mm átmérővel és szintezőpengével

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ:

2 řady talířů (rozvor 80 cm) s regulovatelnou polohou • Ozubené talíře o průměru 51 cm • 7,5 talířů na jeden metr • Samostatné talíře: pryžové tlumiče • Tříbodový závěs II. nebo III. Kategorie pro variantu nesení. Dvojbodový závěs III. kategorie pro variantu vleku • Koncová válcovací klec (s průměrem 400 nebo 600 mm) regulovatelná pomocí čepů.

Rám pro přeměnu na variantu pro vlek • Koncový válec s "kruhy" průměr 600 vybavený rovnacím nožem • Talíř pro hlavice • Náhradní talíř • Signalizační soubor • Válcovací klec o průměru 400 nebo 600 mm • Válec s "kruhy" o průměru 600mm vybavený rovnacím nožem

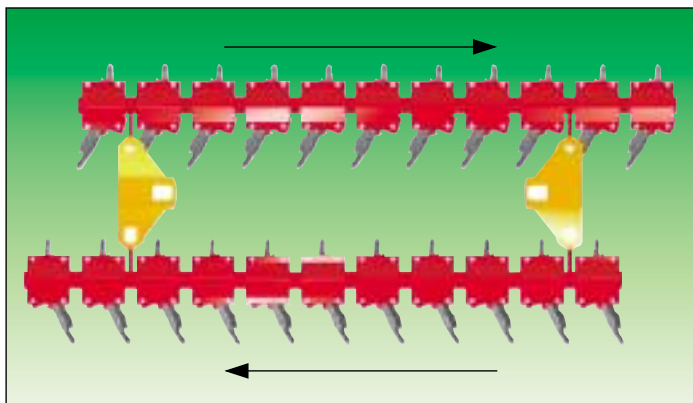
WYPOSAZENIE I AKCESORIA:

2 rzędy talerzy (rozstaw osi 80 cm) o pozycji regulowanej • Talerze zębate średnica 51 cm • 7,5 talerzy na metr • Talerze niezależne: amortyzatory gumowe • Połączenie o 3 punktach kategoria II lub III dla wersji przenośnej • Połączenie 2 punkty kategoria III dla wersji ciągnionej • Wał tylny klatkowy (śr. 400 lub 600 mm) z regulacją na czopy

Obudowa do zmienienia wersji ciągnionej • Wał tylny "pierścieniowy" śr. 600 wraz ostrzem wyrównującym • Talerz do głowic • Talerz dodatkowy • Zestaw do sygnalizacji • Wał klatkowy śr. 400 lub 600 mm • Wał "pierścieniowy" śr. 600 mm wraz z ostrzem wyrównującym



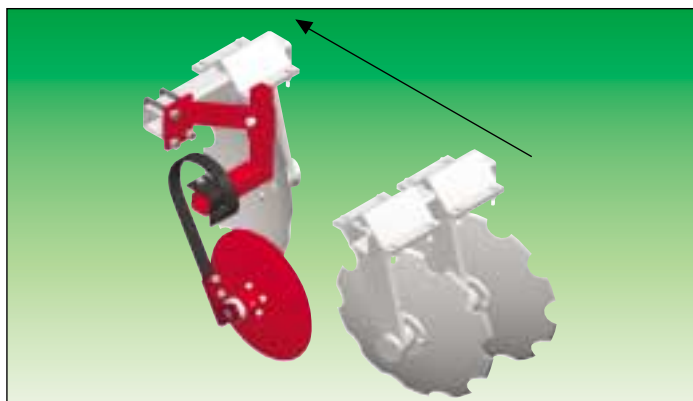
Зубчатый диск (диам. 51 см)
Disc dintat (diam. 51 cm) / Fogastárcsa (átmérő 51 cm)
Ozubený talíř (průměr 51) / Talerz zębaty (śr. 51 cm)



Регулируемое положение 2 рядов дисков
Poziție reglabilă a celor două rânduri de discuri
A két sor tárcsa állítható helyzetű
Regulovatelná poloha dvou řad talířů
Pozycja regulowana 2 rzędów talerzy



Одинарные резиновые амортизаторы
Amortizoare separate de cauciuc / Gumi lökéscsillapítók
Samostatné pryžové tlumiče / Amortyzatory pojedyncze gumowe



6 ОСНОВАНИЙ ДЛЯ I 6 MOTIVE PENTRU A ALEGE DISC MAX • 6 6 DŮVODŮ PROČ ZVOLIT DISC MAX • 6

RU

1. Высокое качество работы

Борона DISC MAX является идеальным инструментом для Качественной обработки почвы.

- Машина отлично выполняет заашку остатков культур, перемешивает, измельчает, выравнивает и подготавливает почву к посеву.
- Она позволяет сделать почву однородной, способствуя быстрому разложению биологических остатков.
- За счет обработки боронной посевная гряда выравнивается и становится идеальной для получения отличного результата посева.

2. Простая и прочная конструкция

Борона DISC MAX, простой и прочной конструкции, надолго даст удовлетворение в работе.

- Проект отработан и проверен в течение 2 лет тяжелыми полевыми испытаниями.
- Изнашивающиеся части сведены к минимуму.
- Рама полностью соответствует размерам.

3. Высокая производительность

DISC MAX спроектирована для работы на высокой скорости.

- Сокращено время полевых работ.
- Возможность максимально использовать кратковременные благоприятные метеоусловия.
- Возможность использовать оборудование меньшей ширины для обработки эквивалентной площади.

4. Учет расходов

Борона DISC MAX, простой и прочной конструкции, надолго даст вам удовлетворение в работе.

- Ограниченное начальное капиталовложение.
- Сокращение стоимости рабочей силы.
- Низкие издержки техобслуживания.

5. Сеть MASCHIO-GASPARDO

Сеть MASCHIO-GASPARDO включает свыше 200 официальных дилеров на всей национальной территории.

Помимо этого...

Модульная НАВЕСНАЯ - ПРИЦЕПНАЯ конструкция



RO

1. Înaltă calitate a lucrului

Grapa DISC MAX este instrumentul ideal pentru a executa o prelucrare de calitate a terenului.

- Execută o prelucrare optimă a reziduurilor din culturi, amestecă, afânează, nivelează, pregătește terenul pentru însămânțare.
- Reușește să obțină un teren omogen favorizând rapida descompunere a reziduurilor.
- Reușește să obțină un pat de însămânțare ordonat și nivelat, ideal pentru succesul însămânțării.

2. Concepție simplă și robustă

Grapa DISC MAX, cu o concepție simplă și robustă, vă va da satisfacție mult timp.

- Un proiect testat și experimentat în decurs de 2 ani de probe intensive în câmp.
- Componentele de uzură sunt reduse la minim.
- Șasiul amplu dimensionat.

3. Productivitate mărită

DISC MAX a fost proiectat pentru a funcționa la viteze mari:

- Reducerea timpului din teren
- Posibilitatea de a profita la maxim de perioadele de vreme favorabile de scurtă durată.
- Posibilitatea de a utiliza o mașină cu lărgime mai mică pentru o suprafață echivalentă.

4. Costuri sub control

Pentru a menține costurile sub control, DISC MAX va fi partenerul dv. ideal:

- Investiție inițială limitată.
- Reducerea costurilor de manoperă.
- Costuri mici de întreținere.

5. Rețeaua MASCHIO-GASPARDO

Rețeaua MASCHIO-GASPARDO este constituită din peste 200 de concesionari autorizați pe întregul teritoriu.

Și de asemenea...

O structură modulară PURTATĂ – TRACTATĂ

HU

1. Jó minőségű munka

A DISC MAX borona ideális munkaeszköz a minőségi földműveléshez.

- Kiválóan bedolgozza a terményből visszamaradó növényi részeket, megkever, finomít, szintbehoz, előkészíti a földet a vetéshez.
- Lehetővé teszi egy homogén föld készítését és elősegíti így a növényi részek lebomlását is.
- Lehetővé teszi egy jól előkészített és színbenlévő vetőterület létrehozását és így növeli a vetés sikerét.

2. Egyszerű és erős konstrukció

A DISC MAX borona egyszerű és erős konstrukcióval rendelkezik, sokáig megelégedett lesz vele.

- A terv intenzív földeken 2 éven keresztül lett tesztelve és kikísérletezve.
- Minimális mértékben vannak jelen kopó részek.
- Bőven méretezett váz.

3. Nagy termelékenység

A DISC MAX nagy sebességgel végzett munkához van tervezve.

- Lecsökkennek a földeken töltött idők.
- Maximálisan ki lehet használni a rövid ideig jelenlévő kedvező meteorológiai helyzetet.
- Lehetőség nyílik ugyanakkora területen kisebb szélességű géppel történő munkára.

4. A költségek ellenőrzése

A költségek ellenőrzéséhez a DISC MAX ideális partnere lesz:

- A kezdeti beruházás nem különösen nagy.
- Csökkenti a munkabérkiadást.
- Alacsony karbantartási költségek.

5. MASCHIO-GASPARDO hálózat

A MASCHIO-GASPARDO hálózat az egész területen több mint 200 meghatalmazott márkakereskedővel rendelkezik.

Ezenkívül...

A szerkezet moduláris TARTÓS - VONTATOTT

ВЫБОРА DISCMAX

3 jó ok amiért a DISCMAX-ot kell választani 3 POWODÓW ABY WYBRAĆ DISCMAX



1. Vysoká kvalita práce

- Brány DISCMAX představují ideální nástroj pro kvalitní zpracování terénu
- Provádí vynikající zaorání rostlinných zbytků, promísí, kypří, urovnává půdu a připraví terén pro setí.
- Umožní homogenní zpracování půdy čímž se podpoří rychlý rozklad rostlinných zbytků.
- Urovná a uhladí lože k setí do optimálního stavu, aby se dosáhlo úspěšné setby

2. Jednoduchá a pevná konstrukce

- Brány DISCMAX pro svojí jednoduchou a pevnou konstrukci zaručí dlouhodobé uspokojení
- Projekt stroje byl podroben dvouletým testům a zkouškám na zkušebním poli.
- Minimální opotřebení součástí.
- Široce dimenzovaný rám

3. Vysoký pracovní výkon

- DISCMAX byl navržen a vyroben pro vysokou pracovní rychlost
- Snížení doby obdělávání půdy
- Možnost maximálně využít krátké období
- Možnost použít stroj s menší šířkou pro stejný povrch.

4. Náklady pod kontrolou

- Aby jste měli náklady pod kontrolou, DISCMAX bude Váš ideální partner:
- Nízká počáteční investice
- Snížení nákladů na pracovní sílu.
- Nízké náklady na údržbu.

5. Síť MASCHIO GASPARDO

- Síť MASCHIO- GASPARDO tvoří přes 200 autorizovaných obchodů na celém území



Ale i konstrukční modulové řešení NESENÍ-VLEK



1. Wysoka jakość pracy

- Brona DISCMAX jest idealnym przyrządem aby wykonać dobrej jakości obróbkę terenu
- Wykonuje optymalną obróbkę odpadków z uprawy, spalchnia, kruszy, wyrównuje, przygotowuje teren do siewu.
- Pozwala uzyskać teren jednorodny ułatwiając szybki rozkład odpadków.
- Pozwala uzyskać rozsądnik uporządkowany i wyrównany.

2. Wykonanie proste i solidne

- Brona DISCMAX jest wykonana w sposób prosty i solidny, ma długą trwałość
- Projekt testowany i eksperymentowany poprzez 2 lata intensywnych badań
- Części o zużyciu zmniejszonym do minimum
- Obudowa dobrze wymiarowana

3. Wysoka produktywność

- DISCMAX został zaprojektowany aby pracować z wysokimi prędkościami
- Zmniejszenie czasu pracy w polu
- Możliwość wykorzystania do maksimum krótkich sprzyjających okresów meteorologicznych
- Możliwość używania maszyny o mniejszej szerokości na takiej samej powierzchni

4. Koszty pod kontrolą

- Aby utrzymać koszty pod kontrolą, DISCMAX będzie Waszym idealnym partnerem
- Inwestycja początkowa umiarkowana
- Zmniejszenie kosztów robocizny
- Niski koszt konserwacji

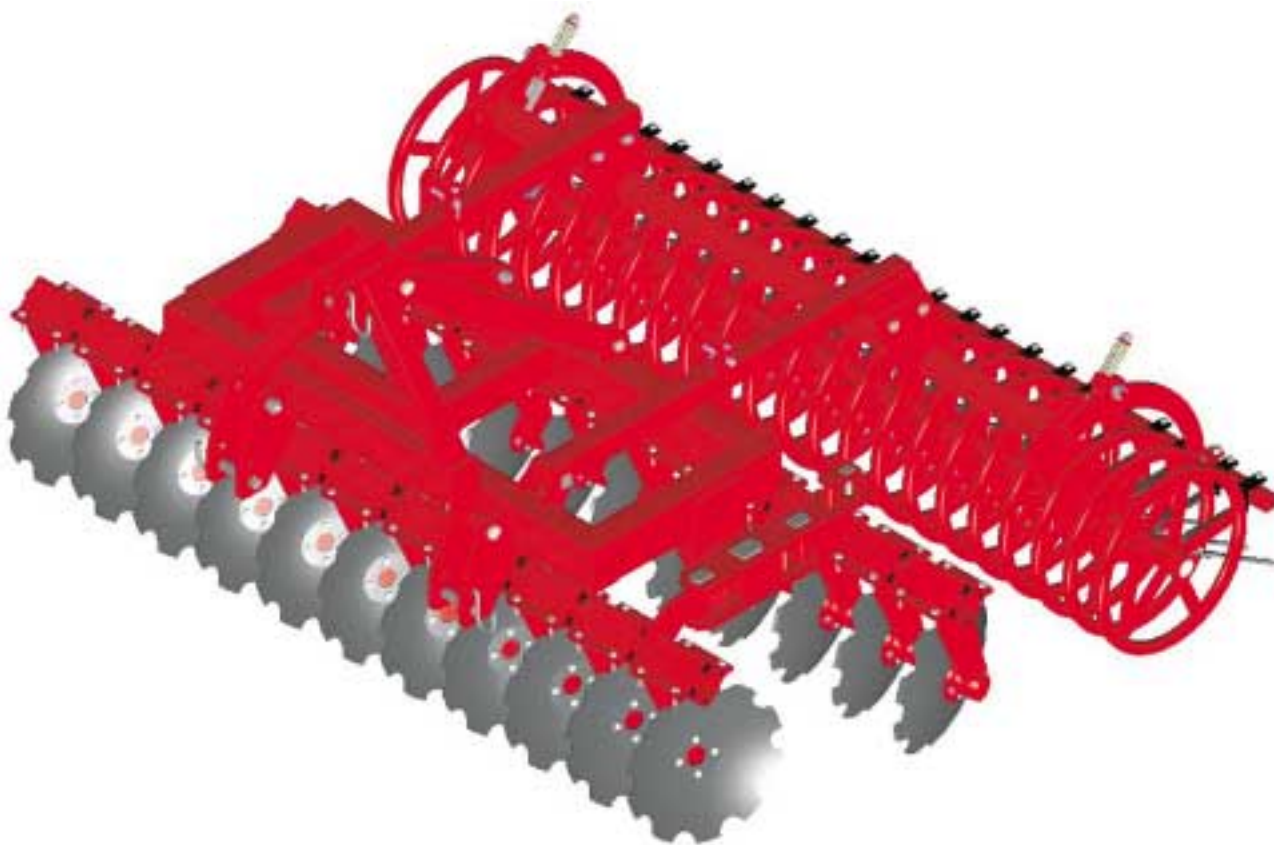
5. Sieć MASCHIO-GASPARDO




- Sieć MASCHIO-GASPARDO posiadająca ponad 200 autoryzowanych koncesjonariuszy.

Lecz także...

Struktura modułarna PRZENOŚNA - CIĄGNIONA

**НАВЕСНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ
VERSIUNEA PURTATĂ
TARTÓS VÁLTOZAT
VARIANTA PRO NESENÍ
WERSJA PRZENOŚNA**



DISC MAX			Рабочая (1) / перевозки (2) 		Диски (3)	Ø Диски (4)				
	СТАЦИОНАРНЫЙ FIX - Fix SKLÁDACÍ - STAŁY	kW	HP	cm/inch		n.	mm	Kg/lbs		
DISC MAX 250	55	74	250	250	18	510	1220/2684	1280/2816	1420/3124	
DISC MAX 300	65	88	300	300	22	510	1400/3080	1480/3256	1640/3608	
СКЛАДНОЙ - PLIANT - Összecsukható - Pracovní šířka - SKŁADANY										
DISC MAX 400	80	108	400	280	30	510	2000/4400	2250/4950	2450/5390	
DISC MAX 450	103	139	450	280	34	510	2200/4840	2400/5280	2800/6160	
DISC MAX 600	145	196	600	300	46	510	3200/7040	3350/7370	3600/7920	

(1) Рабочая ширина / Lărgimea utilă / Munkaszélesség / Dopravní šířka / Szerokość pracy

(2) Ширина перевозки / Lărgimea de transport / Szállítási szélesség / Dopravní šířka / Szerokość transportu

(3) Число дисков / Număr de discuri / Tárcsák száma / Počet talířů / Liczba talerzy

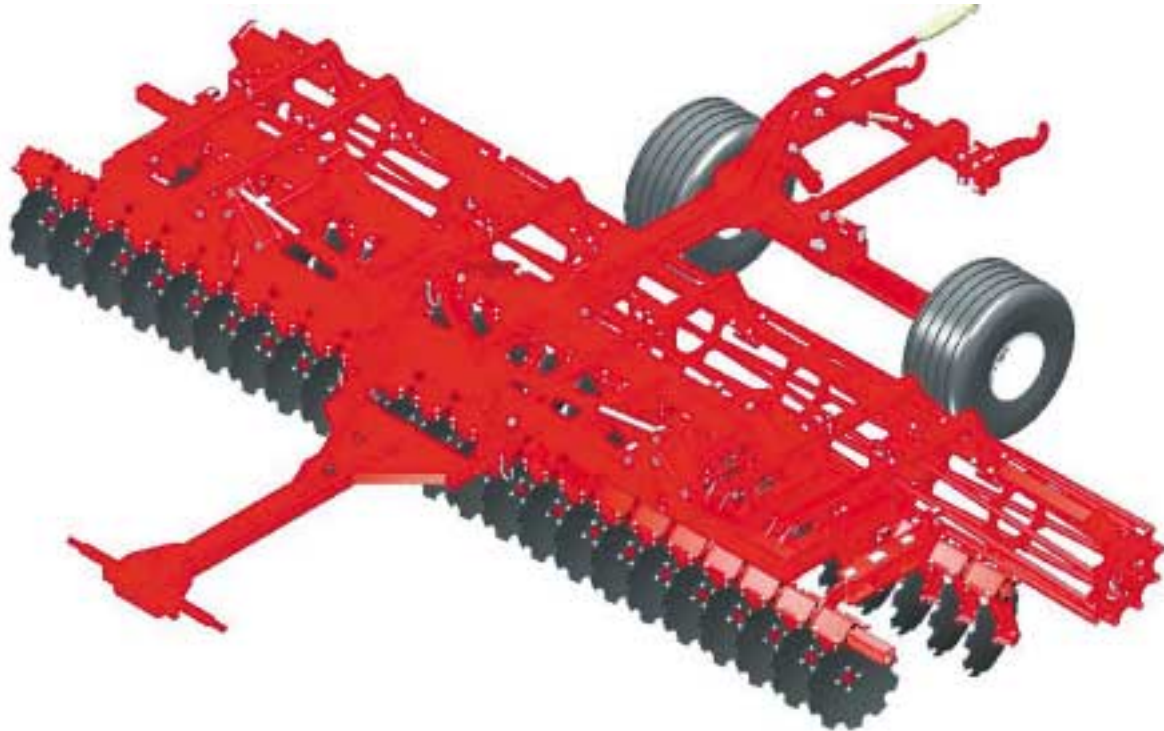
(4) Диаметр дисков / Ø discuri / Tárcsa Ø / Ø talířů / Ø talerzy



(5) Вес с межклетевым роликом / Greutate cu tăvălug cu clivie / Súly ketrec kialakítású hengerrel / Váha válcovaci klece / Ciężar z wałem klatkowym

(6) Вес с витым роликом / Greutate cu tăvălug cu spirală / Súly spirális hengerrel / Váha válcovaci spirályšroubovice / Ciężar z wałem sprężynowym

Şasiu pentru transformarea din versiunea purtată în versiunea tractată
 a variantu pro vlek - Obudowa do zmienienia z wersji przenośnej do wersji ciągnionej

**ПРИЦЕПНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ
 VERSIUNEA TRACTATĂ
 VONTATOTT VÁLTOZAT
 VARIANTA PRO VLEK
 WERSJA CIĄGNIONA**



DISCMAX		Рабочая (1) / перевозки (2)		Диски (3)	Ø Диски (4)				
		cm	inch			480 mm (5)	600 mm (5)	600 mm (6)	
СТАЦИОНАРНЫЙ FIX - Fix SKŁADACI - STAŁY	kW	HP	cm/inch		n.	mm	Kg/lbs		
DISCMAX 250	55	74	250	250	18	510	2020/4444	2080/4576	2220/4884
DISCMAX 300	65	88	300	300	22	510	2200/4840	2280/5016	2440/5368
СКЛАДНОЙ - PLIANT - Összecsukható - Pracovní šířka - SKŁADANY									
DISCMAX 400	80	108	400	280	30	510	2800/6160	2250/4950	3250/7150
DISCMAX 450	103	139	450	280	34	510	3000/6600	2400/5280	3600/7920
DISCMAX 600	145	196	600	300	46	510	4000/8800	3350/7370	4400/9680

(1) Рабочая ширина / Lărgimea utilă / Munkaszélesség / Dopravní šířka / Szerokość pracy

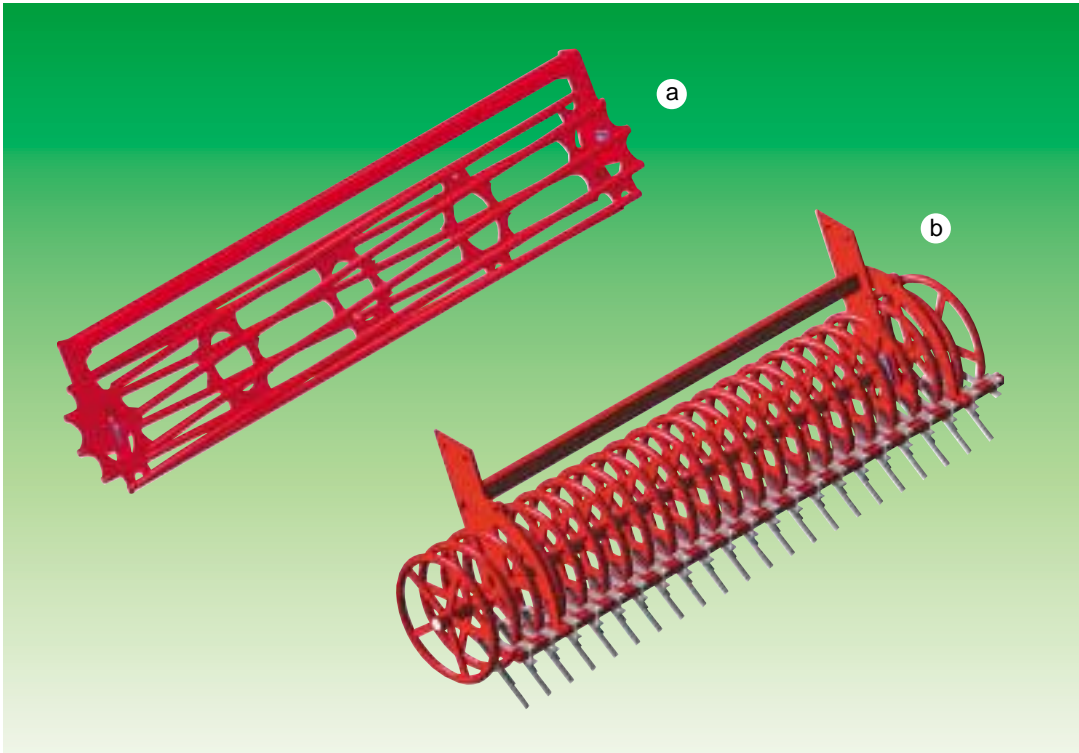
(2) Ширина перевозки / Lărgimea de transport / Szállítási szélesség / Dopravní šířka / Szerokość transportu

(3) Число дисков / Număr de discuri / Tárcsák száma / Počet talířů / Liczba talerzy

(4) Диаметр дисков / Ø discuri / Tárcsa Ø / Ø talířů / Ø talerzy

(5) Вес с межклетевым роликом / Greutate cu tăvălug cu clivie / Súly ketrec kialakítású hengerrel / Váha válcovací klece / Ciężar z wałem klatkowym

(6) Вес с витым роликом / Greutate cu tăvălug cu spirală / Súly spirális hengerrel / Váha válcovací spirályšroubovice / Ciężar z wałem sprężynowym



(RU)

- a) Межклетевой ролик Ø 400 или 600 мм
b) Витой ролик

(RO)

- a) Tăvălug cu colivie Ø 400 o 600 mm
b) Tăvălug cu spirale

(HU)

- a) Ketrec kialakítású henger Ø 400 vagy 600 mm
b) Spirális henger

(CS)

- a) Válcovací klec Ø 400 nebo 600 mm
b) Válcovací šroubovice

(PL)

- a) Wał klatkowy Ø 400 lub 600 mm
b) Wał sprężynowy

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= ISO 9001/2000 =**

В силу требований графики и ясности изображения на некоторых фотографиях представлено оборудование без установленных защитных ограждений "CE".
Unele fotografii și imagini, din motive grafice și de transparentă, nu apar cu dispozitivele de protecție "CE" montate.
Néhány fényképen és ábrán grafikai és megérthetőségi szempontok miatt nincsenek feltüntetve a "CE" védelmek.
Na některých fotografiích a ilustracích nejsou pro lepší viditelnost na strojích namontovány ochrany "CE".
Niektóre fotografie i rysunki, z powodu wymagan graficznych i wyjaśniających, nie pokazują zamontowanych ochron "CE".

DEALER:

GASPARDO

GASPARDO SEMINATRICI S.p.A.
Via Mussons, 7
I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy
Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425
e-mail: gaspardo@gaspardo.it
<http://www.gaspardo.it>

MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
Strada Înfrățirii, F.N.
315100 Chișineu-Criș (Arad) - România
Tel. +40 257 307030
Fax +40 257 307040
e-mail: maschio@maschio.ro

000МАСКИО-ГАСПАРДО РУССИЯ
404130 Россия, Волгоградская обл., г.
Волжский, пр-т Ленина 46, оф. 503
Тел. : +7 8443 314474
Факс: +7 8443 316230
e-mail: info@gaspardo.ru

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.
MASCHIO USA

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc